

妙法蓮華經淺釋

The Dharma Flower Sutra with Commentary



PROPER DHARMA SEAL 正法印



CHAPTER EIGHTEEN:
REJOICING IN ACCORD WITH MERIT AND VIRTUE
【隨喜功德品第十八】

修訂版
Revised version

Translated by the International Translation Institute
Commentary by the Venerable Master Hua
國際譯經學院記錄翻譯
宣化上人講解

「口氣不臭」：口氣也不會臭。有的人，那口氣噴出來很臭的，就是含什麼香水、檳榔，或者含什麼避口臭的藥品，他還是一樣的口臭。還有，不修戒律的人，那身上就會放出一股臭氣來。身上的那股臭味，有的可厲害了！要是他一在這個房裡頭，全佛堂都會滿了他那股臭味，就那麼厲害！

「舌常無病」：你這個舌頭不要亂講話；亂講話，舌頭就會短，或者舌頭上就生一些個疾病，常常痛。

「口亦無病」：這個人的口常常會痛，有的時候會出血，有的時候會生瘡，這都因為什麼呢？你沒勸人聽《法華經》，或者亂講話、亂罵人，這都會有口病的。所以若勸人聽《法華經》，你就不會患舌病、口病。

「齒不垢黑、不黃、不疏」：人的牙齒，有的好像吸鴉片菸的，都是黑色的。就不吸鴉片菸，有的人牙齒也很黑的；這都是因為沒有勸人聽《法華經》的關係。人有沒有德相，你一看就知道了；他生得有種種不圓滿的地方，這都是沒有勸人聽《法華經》。有的人的牙齒，就好像包穀那樣子，很整齊的；牙應該齊密，好像佛的牙齒，白又齊密。疏，就是牙不齊密，有很多牙縫。

「亦不缺落、不差、不曲」：缺落，就是本來牙應該挨著生的，它離開有這麼一分生一顆牙，很稀疏的。不差，不參差不齊。差，就是參差不齊；就是一顆長的、一顆短的，或者兩顆短的、一顆長的。不曲，不彎曲。有的人牙生出一個彎，彎曲了。

「唇不下垂」：有的人的唇生得下垂，上嘴唇子把下嘴唇子包

His breath will not stink. Some people's breath have a foul-odor, to the point that no matter what kind of perfume or herbs such as Areca he or she uses will not help. Likewise, people who do not uphold precepts will have body odor. They stink up an entire room!

His tongue will always be free from disease. You shouldn't talk casually. If you do, your tongue might be short or get some illness and hurt all the time.

And his mouth will also be free from disease. Sometimes people's mouths hurt, bleed, or get sores. Why? Because they didn't encourage people to listen to the *Dharma Flower Sutra*, or because they talked confusedly and scolded people.

His teeth will not be dirty. Some people, especially those who smoke opium, have black teeth. Some people have black teeth naturally, because they never encouraged people to listen to the *Dharma Flower Sutra*. You can tell by people's appearance what kind of virtue they have. If there are a lot of problems with their appearance, it's because they never encouraged people to listen to the *Dharma Flower Sutra*. However, if they do, their teeth will not be **black, yellow, or wide-spaced**. Their teeth won't look like kernels of corn. They won't have gaps between their teeth. Their teeth will be like the Buddha's teeth, which are white, even, and close together. They will **not be missing or falling out, not uneven or crooked**.

His lips will not be pendulous. When the upper lip covers the lower lip, that's called "heaven covers earth." If the lower lip covers the upper lip, that's called "earth covers heaven." It's an indication of a lack of virtue.

上，這叫「天包地」；有的唇上垂，下嘴唇子把上嘴唇子包上，這叫「地包天」；這都是一種沒有德行的相。這唇不下垂，就是很端正的，不向下垂。

「亦不褰縮」：褰縮，就是短縮，嘴唇子短，嘴想要閉上，怎麼樣閉也閉不上，總是露著牙。世界上什麼樣的人都有。

「不羸澀、不瘡疹」：這嘴唇子也不粗澀。怎麼粗澀呢？就好像嘴唇的皮肉很粗、麻麻的，很不光滑。澀，就是不光滑。瘡疹，就是嘴上總生瘡。疹，就是生疙瘩；瘡，就是破爛了。嘴都破爛了，那真是不舒服；想吃東西，這一張嘴也痛、一閉嘴也痛，不吃它不痛，但是又肚餓！一定要吃，它就要痛。你說這多麻煩！

「亦不缺壞」：有的嘴唇子缺唇。豁子，就斷開來。本來人都兩片嘴唇，它變成四瓣、或者六瓣、八瓣，都不一定的！那叫中間缺開了，好像用斧子把它砍斷了似的。

「亦不𪔐斜、不厚、不大」：𪔐斜，這口眼歪斜，眼睛和耳朵長到一起了；嘴又和鼻子換地方了。你說這樣子好不好看？有的厚嘴唇子，這嘴唇比車胎的膠皮還厚！這嘴唇子，本來太大也不好；它長得很大的。「亦不鰲黑」：有的嘴唇子長得黑色的；鰲黑，就是黑色的。

「無諸可惡」：惡，就是討厭的樣子；沒有令人討厭的地方，看著這個嘴巴，一定像個嘴巴，嘴不會像畜生的嘴那麼樣子，這是「無諸可惡」，沒有可討厭的地方。

鼻不𪔐，亦不曲戾，面色不黑，亦不狹長，亦不窵曲，無有一切不可喜相。

「鼻不𪔐」：人的鼻子，如果長得扁扁的，也很不好看的；𪔐，就是扁的樣子。或者人的鼻子中間這兒斷了；山根（鼻樑）和鼻子這個地方不連著，這種人都是屬於壽命不長。鼻子要是很大，準頭隆起來，很高的，看這鼻樑也很直，這麼一條線下來，這是很好的相。要是扁扁的，就不好了！「亦不曲戾」：曲，就是彎彎的；鼻子前邊出來一塊，這樣彎彎回來，鼻子有個鉤。鉤鼻子的這種人，他隨時會翻臉，就很好的朋友，隨時和你就斷了交情，這種朋友很難相處的；這種人，你對他怎麼樣好，他對你不會太好的。

when his lip is **twisted or pursed**, then his teeth will stick out. When such a person closes his mouth, his lips don't come together. There are all kinds of people in the world.

His lips will also not be **rough, chapped, or covered with sores**. Some people have all kinds of sores on their mouths. It hurts when they eat. If they don't eat, they go hungry.

Nor will his lips be **split**. Instead of two lips, some people have four, or six, or eight, as if cut with a knife.

They will not be askew means everything is in the right place. For example, their eyes don't grow next to their ears, and their mouth isn't where their nose is supposed to be, and so forth.

His lips will not be **thick or large, or black**. This means his lips will be the right size. Some people have lips as thick as car tires.

And there will be nothing repulsive about them. This person will have human lips, not animals' lips.

Sutra:

His nose will not be flat, thin, crooked, or out of joint. His face will not be dark, thin, emaciated or puckered up, concave, or crooked or in any way unpleasant.

Commentary:

His nose will not be flat, thin, crooked, or out of joint. It will be well-proportioned. Flat noses are unattractive. If a person's nose is high and straight, then that's a good feature. A nose with a depression in the middle is the sign of a short lifespan. People with hooked noses tend to be hard to get along with. They may break off friendships for no apparent reason. No matter how well you treat them, they aren't that nice to you.